

BLANCPAIN



Villeret "Timezone 30 minutes Demi-Savonette"

The Blancpain manufacture began the re-interpretation of its Villeret collection last year and continues with the exclusive presentation of its first Half-Hour Time Zone watch. This enables travellers to countries like India or Venezuela, where there is a half-hour time zone, to be as punctual as anywhere else! A veritable complication, this timepiece is still quite simple to use as all the adjustments are made by using the crown. The reference time is given at 12 o'clock and its day/night indicator at 9, with the half-hour time zone and seconds in the centre. The date changes with the second time and the date change or time zone indicator is shown at 4. Travelling has never been easier!

| | |
|----------------|---|
| Movement | Automatic, 5254DF calibre, 321 components, 28 jewels, 72-hour power reserve, guilloché rotor |
| Functions | Hours, minutes, seconds, date, second time zone, day/night indicator, date change or time-zone indicator |
| Case | 18K red gold, 40 mm Half-hunter (3 parts and 1 back cover) Sapphire crystal and sapphire back beneath the cover Water-resistant to 30 m / 3 ATM |
| Dial | Opaline and guilloché finish 18K red gold applied hourmarkers and hands Reference hour at 12 o'clock and day/night indicator at 9 o'clock Half-hour time zone and seconds in the centre, date window at 6 o'clock Date change or time zone indicator at 4 o'clock |
| Bracelet/Strap | Alzavel-lined brown leather, 18K red gold folding clasp |

BLANCPAIN



Villeret "Timezone 30 minutes Demi-Savonnette"

La Manufacture Blancpain prolonge la réinterprétation de sa collection Villeret entamée une année plus tôt, et présente, en exclusivité, sa première Demi-Fuseau Horaire qui permet le réglage par tranche de demi-heure. Les voyageurs à destination de pays comme l'Inde ou le Venezuela, avec un décalage horaire arrêté à la demi-heure, seront donc tout aussi ponctuels sous ces longitudes ! Véritable complication, ce garde-temps n'en demeure pas moins simple d'utilisation. Il suffit de quelques manipulations de la couronne pour effectuer tous les réglages. L'heure de référence est présentée à 12h et son indicateur jour/nuit à 9h, le demi-fuseau horaire et la seconde au centre, la date change avec la deuxième heure et l'indicateur changement date ou fuseau horaire est agencé à 4h. Voyager n'aura jamais été aussi facile !

| | |
|-----------|--|
| Mouvement | Mécanique à remontage automatique, calibre 5254DF, 321 composants, 28 rubis, réserve de marche de 72 heures; masse oscillante guillochée |
| Fonctions | Heure, minute, seconde, date, second fuseau horaire, indicateur jour/nuit et indicateur changement date ou fuseau horaire |
| Boîtier | Or rouge (18K), 40 mm Demi-savonnette (3 pièces et 1 couvercle au fond) Glace et fond saphir sous le couvercle Étanche à 30 m / 3 bars |
| Cadran | Opalin et guilloché Aiguilles et index applique en or rouge (18K) Heure de référence à 12h et indicateur jour/nuit à 9h Demi-fuseau horaire et seconde au centre avec guichet du quantième à 6h Indicateur du changement de date ou du fuseau horaire à 4h |
| Bracelet | Cuir brun doublé alzavel, boucle déployante en or rouge (18K) |

BLANCPAIN



Villeret "Timezone 30 minutes Demi-Savonette"

Die Manufaktur Blancpain setzt ihre Neuinterpretation der Kollektion Villeret fort, die sie schon im Vorjahr begonnen hat. Hier präsentiert sie ganz exklusiv die erste Uhr mit der Möglichkeit, die Zeitzone in 30-Minuten-Schritten einzustellen. Wer in Länder wie Indien oder Venezuela reist, deren Zeitzonen um eine halbe Stunde zu den üblichen verschoben sind, wird mit dieser Uhr also dennoch pünktlich ankommen! Eine echte Komplikation, und dabei doch eine überaus einfach zu verwendende Uhr. Sämtliche Einstellungen lassen sich mit nur wenigen Handgriffen über die Krone vornehmen. Die Referenzzeit wird bei der 12 angezeigt, die dazu gehörige Tag-/Nachtanzeige findet sich bei der 9, die Anzeige der „halben“ Zeitzone sowie der Sekunden läuft aus der Mitte, das Datum folgt der zweiten Zeitanzeige und die Anzeige für den Datums- bzw. Zeitzonenumwechsel findet sich bei der 4. Noch nie war Reisen so einfach!

| | |
|-------------|---|
| Werk | Mechanisch mit automatischem Aufzug, Kaliber 5254DF, 321 Einzelteile, 28 Lagersteine, Gangreserve 72 h, Schwingmasse guillochiert |
| Funktionen | Stunde, Minuten, Sekunden, Datum, zweite Zeitzone, Tag-/Nachtanzeige, Anzeige für Datums- bzw. Zeitzonenumwechsel |
| Gehäuse | Rotgold 750 (18 K) 40 mm Halb-Savonette (3 Teile, ein Deckel auf dem Boden) Glas und Gehäuseboden Saphir unter Deckel Wasserdicht bis 30 m / 3 bar |
| Zifferblatt | Opalin guillochiert Zeiger und Index als Appliken in Rotgold 750 (18 K) Referenzzeit bei der 12, Tag-/Nachtanzeige bei der 9 Halbstunden-Zeitzone und Sekunden aus der Mitte, Datumsfenster bei der 6 Anzeige für Datums- bzw. Zeitzonenumwechsel bei der 4 |
| Armband | Leder braun, Futter Alzavel-Kalbsleder, Faltschliesse Rotgold 750 (18 K) |

BLANCPAIN



Villeret "Timezone 30 minutes Demi-Savonnette"

La Manifattura Blancpain prosegue la reinterpretazione della sua collezione Villeret avviata un anno fa e presenta in esclusiva il suo primo Demi-Fuseau Horaire che consente una regolazione del fuso orario di mezz'ora in mezz'ora. I viaggiatori con destinazione India o Venezuela, per esempio, dove il fuso orario tiene conto anche della mezz'ora, saranno altrettanto puntuali a queste latitudini. Nonostante l'orologio sia una autentica complicazione, il suo utilizzo è molto semplice. Poche manipolazioni della corona sono sufficienti per procedere a tutte le regolazioni. L'ora di riferimento si trova al 12, la relativa indicazione AM/PM a ore 9, il mezzo fuso orario e i secondi al centro, la data cambia con la seconda ora e l'indicazione di cambio della data o del fuso orario è posizionata a ore 4. Viaggiare non è mai stato così semplice!

| | |
|---------------------|---|
| Movimento | Meccanico a carica automatica, calibro 5254DF, 321 componenti, 28 rubini, riserva di carica di 72 ore, massa oscillante guilloché. |
| Funzioni | Ora, minuti, secondi, data, secondo fuso orario, indicatore AM/PM e indicatore di cambio della data o del fuso orario |
| Cassa | Oro rosso (18 carati) 40 mm, Mezza savonnette (3 pezzi e 1 coperchio sul fondello) Vetro zaffiro e fondello in vetro zaffiro sotto il coperchio Impermeabile fino a 30 m / 3 bar |
| Quadrante | Opalino e guilloché Indici e lancette applicati in oro rosso (18 carati) Ora di riferimento al 12 e indicatore AM/PM al 9 Mezzo fuso orario e secondi al centro con finestrella del calendario a ore 6 Indicatore del cambio della data o del fuso orario a ore 4 |
| Cinturino/Bracciale | Pella marrone con fodera in vitello Alzavel, chiusura déployante in oro rosso (18 carati) |

BLANCPAIN



Villeret "Timezone 30 minutes Demi-Savonnette"

La Manufactura Blancpain prolonga la reinterpretación de su colección Villeret iniciada un año antes y presenta, en exclusiva, su primer Medio Huso Horario que permite el ajuste en tramos de media hora. Los viajeros con destino a países como India o Venezuela, con un desajuste horario fijado en media hora, serán igualmente puntuales en todas las longitudes! Verdadera complicación, este reloj no es por ello menos sencillo de utilizar. Bastan unas manipulaciones de la corona para efectuar todos los ajustes. La hora de referencia está presente a las 12 h y su indicación día/noche a las 9 h, el medio huso horario y los segundos en el centro, la fecha cambia con la segunda hora y el indicador del cambio de fecha o huso horario se muestra a las 4 h. ¡Viajar no habrá sido nunca tan fácil!

| | |
|------------|---|
| Movimiento | Mecánico de remonte automático, calibre 5254DF, 321 componentes, 28 rubíes, reserva de marcha de 72 horas, masa oscilante guilloqueada |
| Funciones | Horas, minutos, segundos, fecha, segundo huso horario, indicador día/noche, e indicador cambio fecha o huso horario |
| Caja | Oro rojo (18 quilates), 40 mm Demi-Savonnette (3 piezas y tapa sobre fondo) Cristal y fondo zafiro bajo la tapa Sumergible hasta 30 m / 3 bar |
| Esfera | Opalina y guilloqueada Agujas e índices en apliques de oro rojo (18 quilates) Hora de referencia a las 12 h e indicador día/noche a las 9 h Medio huso horario y segundos en el centro, con ventanilla día a las 6 h Indicador del cambio de fecha o del huso horario a las 4 h |
| Pulsera | Piel castaña con forro Alzavel, hebilla desplegable de oro rojo (18 quilates) |